

PAAVO JÄRVI CONDUCTS SIBELIUS

巴孚·約菲的
西貝遼士

R. STRAUSS

Josephs Legende:
Symphonic Fragment

LISZT

Piano Concerto no. 2

SIBELIUS

Symphony no. 5

李察·史特勞斯
《約瑟夫傳奇》交響片段

李斯特
第二鋼琴協奏曲

西貝遼士
第五交響曲



巴孚·約菲 指揮
Paavo Järvi
CONDUCTOR

© Yong Bin



左章 鋼琴
Zee Zee
PIANO

7&8 APR 2023

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$780 \$620 \$460 \$300

折扣優惠請瀏覽樂網 For discount schemes, please visit hkphil.org
門票現於城市售票網公開發售
Tickets at URBTIX www.urbtix.hk

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported
by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



香港文化中心
Hong Kong
Cultural Centre

梵志登 音樂總監

Jaap van Zweden Music Director

巴乎·約菲的西貝遼士

「今天我看到16隻天鵝飛過。神啊，那是多麼美麗！」西貝遼士第五交響曲始於破曉微亮時份，終於對自然美景的莊嚴讚頌，令人一聽難忘。論華麗奪目，李斯特的第二鋼琴協奏曲絕對能與其匹敵；憑嫻熟琴技蜚聲國際的鋼琴家左章從容駕馭，盡展功架。此外，客席指揮巴乎·約菲將率領港樂演出李察·史特勞斯的佳作，呈上此夜極致豐盛的頭盤。

PAAVO JÄRVI CONDUCTS SIBELIUS

“Today I saw 16 swans. God, what beauty!” Sibelius’ Fifth Symphony begins with a radiant dawn – and ends with a majestic hymn to that vision of nature at its most glorious, crowned with a tune that you’ll never forget. It’s a noble counterpart to the fireworks of Liszt’s tempestuous Second Piano Concerto, played by the fabulous Zee Zee – and our distinguished guest conductor Paavo Järvi opens with a colourful slice of Richard Strauss at his most sumptuous.

西貝遼士 第五交響曲

「我想讓自己的交響曲脫胎換骨，換上更有血有肉的形體，更踏實生動。」
—— 西貝遼士

西貝遼士的作品充滿濃烈的愛國情感和民族色彩，在音樂史上留下與別不同的身影。第一次世界大戰爆發，經濟蕭條，出版社無法支付西貝遼士的版稅，而且當時正是他的人生低谷：捉襟見肘的生活、完成癌症治療不久、自覺和當時的音樂潮流格格不入，讓他在1914年動筆寫作第五交響曲時，心情並不愉快。

第五交響曲在西貝遼士壽辰正日演出，然而他並不滿意，最後由原有的四個樂章，改為三個樂章，並於1919年由作曲家親自指揮。而第三樂章更被譽為「西貝遼士最歡快振奮的交響樂章」，令人想起大自然的壯偉景致。

SIBELIUS Symphony no. 5

“I wished to give my Symphony another – more human – form. More down-to-earth, more vivid.” – Sibelius

Jean Sibelius made his name uniquely remembered in the history of music for creating patriotic works with strong ethnic associations. With the outbreak of World War I, the publisher was unable to send royalty payments to Sibelius, and he had hit a low point in his life: He was living in poverty, and had just survived cancer after undergoing treatment; meanwhile, he felt out of step with trends, and uncertain about his creative works. Therefore, Sibelius was not particularly in high spirits when he started to work on the Fifth Symphony in 1914.

Symphony no. 5 was performed on the composer’s birthday but Sibelius was not happy with it. He condensed the original four movements into three, and conducted it by himself in 1919. The third movement has been praised as “the most exhilarating and exciting of all Sibelius’ symphonic movements”.



© Yong Bin

巴乎·約菲 指揮

Paavo Järvi CONDUCTOR

- 現任蘇黎世音樂廳管弦樂團總指揮、不來梅德意志交響樂團藝術總監
- 曾獲格林美獎、德國古典音樂大獎頒發的年度指揮家大獎，以及萊茵高音樂大獎
- 被譽為當今最出色的指揮之一
- Current Chief Conductor of the Tonhalle Orchester-Zürich and Artistic Director of The Deutsche Kammerphilharmonie Bremen (DKAM)
- GRAMMY Award winner; Conductor of the Year named by Germany’s Opus Klassik; and recipient of the 2019 Rheingau Music Prize
- Recognised as one of the today’s most eminent conductors



左章 鋼琴

Zee Zee PIANO

“Full of enthusiasm and glamour, radiating the vigour of youth”
– Gramophone China

- 曾與多個頂尖樂團合作，包括BBC交響樂團、BBC愛樂、倫敦愛樂和利物浦皇家愛樂樂團
- 2019年推出其首張專輯，當中收錄與指揮巴乎·約菲合作的李斯特第二鋼琴協奏曲
- Performed with BBC Symphony, BBC Philharmonic, London Philharmonic, Royal Liverpool Philharmonic, etc.
- Released the first album in 2019, featuring Liszt’s Piano Concerto no. 2 with Paavo Järvi



立即體驗全新港樂會 Experience the new Club Bravo

掃描合資格港樂音樂會門票*，消費港幣1元可賺取港樂會積分 1，兌換「亞洲萬里通」里數、心水音樂會門票、現金券或禮品。

Earn Club Bravo Point 1 for every HK \$1 spent on eligible ticket purchase.*
Scan your HK Phil tickets now to convert to Asia Miles and redeem rewards!

* 適用於2023年2月25日或之後舉行之指定港樂音樂會門票。受條款及細則所限。
Applicable for designated concert tickets dated on or after 25 Feb 2023. Terms and conditions apply.



bravo.hkphil.org

免費加入
Join for Free

成功登記即獲贈迎新獎賞
港樂會積分 500
Earn Club Bravo Points
500 as a welcome reward

門票於城市售票網及撲飛發售 Tickets at URB TIX & POPTICKET



urbtix.hk

購買越多，優惠越多！立即加入港樂會，專享會員獨家禮遇；凡於城市售票網購買四套或以上港樂主場音樂會的正價門票，即享7折優惠！購票及折扣優惠詳情，請瀏覽港樂網站。Buy More, Save More! Join Club Bravo now to enjoy the exclusive member privileges: Up to a 30% discount upon purchasing standard tickets for four or more HK Phil mainstage programmes.
For ticketing and other discount schemes, please visit:

hkphil.org/2223season-discount

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking 3166 1288

票務查詢 Ticketing Enquiries 3166 1100

節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

亦可透過流動購票應用程式 URB TIX (Android 及 iPhone/iPad 版) 購票
Tickets are also available through mobile ticketing app URB TIX (Android and iPhone/iPad versions)



popticket.hk/hkphil

請注意：場地會根據政府條例不時更新相關的防疫入場措施，詳情請瀏覽場地官方網站！視線受座位資訊請參閱港樂網站！主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利！遲到人士可能不獲進場！招待六歲及以上人士！音樂會長約一小時五十分鐘，包括一節中場休息！Please note that venues may update their anti-epidemic admission measures in line with the Government regulations. See the Venue’s official website for the latest details! Please refer to hkphil.org for list of seats with restricted sightlines! Programmes and artists are subject to change without notice or refund! Latecomers may not be admitted! Suitable for ages 6 and above! The concert runs approximately 1 hour and 50 minutes with an intermission.